Mips

HV•POLO

RIDING HELMET

HVPMAGNIFICA

1001493650

USER & PRODUCT MANUAL

CE

VG1 01.040 2014-12

EN 1384:2023

HV POLO B.V.
Oude Middenweg 81
2491 AC. Den Haag
The Netherlands

www.hv-polo.com

ATTENTION

PLEASE READ INSTRUCTION CAREFULLY

BITTE LESEN SIE SICH DIE ANWEISUNGE AUFMERKSAM DURCH

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI

LEES DE INSTRUCTIE ZORGVULDIG

CE

VG1 01.040 2014-12

EN 1384:2023

Notified Body:

TÜV RHEINLAND LGA PRODUCTS GMBH

TILLYSTRASSE 2, D-90431, NÜRNBERG

BODY NO. 0197

Producent / Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Производитель / Producent / Fabrikant:

HV POLO B.V.
Oude Middenweg 81
2491 AC. Den Haag
The Netherlands

www.hv-polo.com

(EN) Instructions

HELMET FIT

For maximum protection the helmet must be tightly fitted and the strap correctly adjusted according to the instructions supplied by the manufacturer.
All heads do not have the same shape and size, so neither do all helmets. To obtain the best protection from a helmet, it is important to select one that is both comfortable and is the correct size. It should provide a firm fit and not be uncomfortable, loose or removable when properly fastened.

PROPER MAINTENANCE

The helmet is designed to absorb some of the energy from an impact by partial destruction of either the shell or the protective padding, or both. This damage may not be visible, therefore any helmet which suffers an impact should be discarded and replaced by a new one.

CLEANING

To clean the helmet, gently brush it with warm water and soft soap and allow to dry naturally.

STORAGE

Do not expose it to direct sunlight, or leave it under glass such as on the rear shelf of an automobile. Store it in a clean, dry, cool area out of direct sunlight.
Keep the helmet in the original or similar packaging to protect it from minor bumps and abrasion during transportation.

WARNING & IMPORTANT ADVICE TO YOUR SAFETY

THE HEADGEAR DESCRIBED ABOVE IS DESIGNED ONLY FOR USE DURING EQUESTRIAN EVENTS. ITS PURPOSE IS TO PROTECT THE WEARER FROM IMPACTS TO THE HEAD. THE PROTECTION OFFERED BY THE HELMET DEPENDS ON THE CIRCUMSTANCES OF THE INCIDENT. THE WEARING OF A PROTECTIVE HELMET WILL NOT ALWAYS PREVENT DEATH OR LONG TERM DISABILITY.

HELMETS CAN MOVE MORE ON YOUR HEAD WHEN RIDING. IN ORDER TO ENSURE THAT THE HELMET REMAINS IN POSITION DURING RIDING, ADJUST THE RETENTION SYSTEM TO ENSURE THAT THE MOVEMENT OF THE HELMET ON THE HAD IS MINIMAL, BOTH FOR FRONT-TO -REAR AND SIDE-TO -SIDE MOVEMENT.

WARNING & IMPORTANT ADVICE TO YOUR SAFETY

WHILST HELMETS REDUCE THE LIKELIHOOD OF INJURY, IN CERTAIN CIRCUMSTANCES INJURY CANNOT BE PREVENTED. IN PARTICULAR, HELMETS ARE NOT DESIGNED TO PROTECT THE HEAD IN THE EVENT OF CRUSHING BY A HORSE.

DISPOSAL

THE HELMET SHALL BE REPLACED AFTER FIVE YEARS OF USE AFTER THE MANUFACTURING DATE.

THE OLD HELMET CAN BE RECYCLED OR DISPOSED ACCORDING TO LOCAL REGULATIONS.

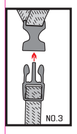
PROPER FIT FOR YOUR HELMET

Choose correct size and proper fitting.
Make sure the helmet is in the right position.

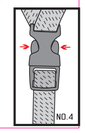


The fit must not be loose. Excess forward or backward movement is unacceptable.





To wear the helmet, insert one end of the strap into the other end and pull to ensure the buckle is correctly engaged and the retention system is tightly fastened.



To remove the helmet, push on the side pins and pull on the strap to disengage the buckle.

(DE) Bedienungsanweisung

HELMANPASSUNG

Um ausreichenden Schutz zu bieten, soll der Helm fest sitzen. Der Gurt soll mitsamt dem Verschluss immer gemäß den Angaben des Herstellers justiert sein.
Der Helm wurde hergestellt um einen Teil der Energie eines Nicht jeder Kopf gleicht dem andern an Größe und Form, genau so wenig trifft das auf die Helme zu. Um den besten Schutz zu erhalten ist es wichtig einen Helm auszuwählen, der sowohl komfortabel ist, als auch korrekt sitzt. Er sollte fest sitzen, ohne zu drücken und ohne locker oder beweglich zu sein, wenn er ordnungsgemäß aufgesetzt wurde.
Reinigen Sie den Helm mit lauwarmen Wasser und einer milden Seifenlösung, bürsten Sie den Helm vorsichtig und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

RICHTIGE WARTUNG

Schlages, durch die partielle Zerstörung der Schale oder des stoßdämpfenden Materials, oder beidem, zu absorbieren. Der Schaden am Helm muss nicht unbedingt sichtbar sein. Deshalb muss jeder Helm, der einen Stoß erlitten hat, ausrangiert und durch einen neuen ersetzt werden.

REINIGUNG

Setzen Sie ihn nicht dem direkten Sonnenlicht aus, oder auf der Abdeckung des Kofferraumes. Lagern Sie ihn an einem sauberen, trockenen und kühlen Ort außerhalb der Reichweite des Sonnenlichts.

AUFBEWAHRUNG

Verwahren Sie den Helm in der Originalverpackung oder einer ähnlichen Schachtel, um ihn vor kleineren Stößen oder Erschütterungen während des Transports zu schützen.

WARNUNG & WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

DIESER HELM IST AUSSCHLIEßLICH FÜR DIE ANWENDUNG IM REITSPORT HERGESTELLT WORDEN. ER SOLL DEN TRÄGER VOR SCHLÄGEN AUF DEM KOPF SCHÜTZEN. DER SCHUTZ, DEN DIESER HELM GEWÄHRT, IST VON DEN UMSTÄNDEN EINES UNFALLS ABHÄNGIG. DAS TRAGEN EINES HELMES KANN NICHT IMMER EINEN TÖDLICHEN AUSGANG ODER EINE LANGFRISTIGE BEHINDERUNG ABWENDEN.

WÄHREND DES REITENS BEWEGEN SICH HELME AUF DEM KOPF, UM SICHERZUSTELLEN, DASS DER HELM IN POSITION BLEIBT, MUSS DIE TRAGEEINRICHTUNG SO EINGESTELLT WERDEN, DASS DIE MÖGLICHE BEWEGUNG DES HELMES NACH VORNE ODER HINTEN UND VON SEITE ZU SEITE MINIMAL IST.

WARNUNG & WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

OBWOHL HELME DIE WAHRSCHEINLICHKEIT VON VERLETZUNGEN REDUZIEREN, KÖNNEN VERLETZUNGEN UNTER BERSTIMMTEN BEDINGUNGEN NICHT VERHINDERT WERDEN, INSBESONDERE SIND HELME NICHT DAFUR AUSGELEGT, DEN KOPF VOR ERDRÜCKEN DURCH EIN PFERD ZU SCHÜTZEN.

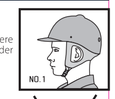
DISPOSAL

DIESER HELM SOLLTE 5 JAHRE NACH HERSTELLUNGSDATUM AUSGETAUSCHT WERDEN.

DER ALTE HELM KANN BEIM HÄNDLER ZURÜCKGEGEBEN WERDEN ODER ENTSPRECHEND DER LOKALEN VORSCHRIFTEN ENTSORGT WERDEN.

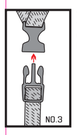
PASSENDE PASSFORM FÜR IHREN HELM

Wählen Sie die richtige Größe und sichere Passform. Vergewissern Sie sich, dass der Helm korrekt sitzt.



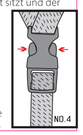
Der Helm darf nicht lose sitzen. Spielraum nach Vorne oder Hinten ist inakzeptabel.





Setzen Sie den Helm auf, schieben Sie den Verschluss in die Schnalle und ziehen Sie den Gurt fest, so dass die Schnalle fest sitzt und der Helm ordnungsgemäß sitzt.

Um den Helm abzusetzen, drücken Sie die Schnalle und ziehen Sie den Gurt auseinander.



(FR) Instructions

ADAPTATION DU CASQUE

Pour une protection optimale, ce casque doit épouser la forme de votre tête. La sangle doit toujours être bien ajustée et utilisée conformément aux instructions fournies par le fabricant.
Toutes les têtes n'étant pas identiques, il est indispensable de choisir un casque offrant à la fois un bon confort, et dont la taille est adaptée à votre tête. Le casque ne doit être ni trop serré, ni trop relâché. Une fois attaché, il ne doit en aucun cas pouvoir être retiré de votre tête.
Pour nettoyer le casque, brossez-le doucement avec un peu d'eau chaude et un savon doux. Laissez sécher à l'air libre.

ENTRETIEN APPROPRIÉ

Le casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie dégagée en cas d'impact par la destruction partielle du casque, de son bord simplement ou de sa totalité. Il se peut que cette dégradation ne soit pas visible. Il convient donc chute avec un choc.
de remplacer systématiquement un casque ayant subi une

NETTOYAGE

N'entreposez pas le casque aux rayons directs du soleil ou sous une surface vitrée. Ne le laissez jamais par exemple sur la lunette arrière de votre véhicule. Stockez-le dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri des rayons directs du soleil.

CONSERVATION

Conservez le casque dans son emballage d'origine ou dans un emballage similaire pour le protéger des coups et de tout frottement pendant vos déplacements.

AVERTISSEMENT & REMARQUES IMPORTANTES RELATIVES

L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT DANS DES ACTIVITÉS D'ÉQUITATION. SON BUT EST DE PROTÉGER LA TÊTE DES ÉVENTUELS IMPACTS.
LA PROTECTION OFFERTE PAR LE CASQUE DEPEND DES CIRCONSTANCES DE L'ACCIDENT : LE PORT D'UN CASQUE NE PEUT EN AUCUN CAS VOUS METTRE COMPLÈTEMENT À L'ABRI D'UN ACCIDENT POUVANT CAUSER LA MORT, OU POUVANT ENGENDRER DES HANDICAPS MAJEURS.

VOS BOMBES PEUVENT BOUGER LORSQUE VOUS MONTEZ. AJUSTEZ LA SANGLE DU SYSTÈME DE RÉTENTION POUR ASSURER UNE BONNE POSITION DE LA BOMBE LORSQUE VOUS MONTEZ. LES MOUVEMENTS DE LA BOMBE D'AVANT EN ARRIÈRE ET DE GAUCHE À DROITE SONT AINSI RÉDUITS AU MINIMUM.

AVERTISSEMENT & REMARQUES IMPORTANTES RELATIVES

LE PORT DE LA BOMBE REDUIT LES RISQUES DE BLESSURES MAIS LE RISQUE NE PEUT ÊTRE RÉDUIT À NÉANT DANS CERTAINES CIRCONSTANCES. PAR EXEMPLE, LA BOMBE N'EST PAS CONÇUE POUR PROTÉGER LA TÊTE LORSQU'ELLE EST ÉCRASÉE PAR UN CHEVAL.

ÉLIMINATION

LE CASQUE DOIT ÊTRE REMPLACÉ UNE FOIS LA DATE DE FABRICATION PASSÉE DE 5ANS.

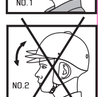
VOUS POUVEZ RAPPORTER VOTRE VIEUX CASQUE AU MAGASIN LE PLUS PROCHE POUR RECYCLAGE,OU BIEN EN DISPOSER SELON LES NORMES DE TRI DES DÉCHETS.

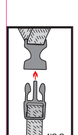
ADAPTÉ À VOTRE CASQUE

Choisissez la bonne taille pour un bon maintien. Assurez-vous que le casque est bien positionné.



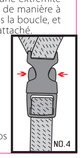
Le casque ne doit pas être relâché. Il ne doit glisser ni vers l'avant, ni vers l'arrière.





Pour attacher le casque, insérez une extrémité de la sangle dans l'autre, et tirez de manière à ce qu'elle soit bien engagée dans la boucle, et que le clips de fixation soit bien attaché.

Pour détacher le casque, appuyez sur les clips latéraux et tirez sur la sangle pour la libérer.



(IT) Istruzioni per l'uso

ADATTAMENTO DEL CASCO

Per offrire la massima protezione il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere regolato correttamente secondo le istruzioni fornite dal produttore.
Non tutte le teste hanno la stessa forma e misura e quindi neanche i caschi. Per ottenere la massima protezione è importante selezionare un casco che sia confortevole e della misura giusta. Deve calzare in modo da stare fermo e, se propriamente allacciato, non dev'essere scomodo, libero o rimovibile.
Per pulire il casco, lavarlo delicatamente con acqua calda e sapone naturale e lasciarlo asciugare all'aria.

MANUTENZIONE CORRETTA

Il casco ha lo scopo di assorbire parte dell'energia derivante dall'impatto, con la distruzione parziale della calotta esterna o dell'imbottitura protettiva, o di entrambe. Questo danno potrebbe non essere visibile, per cui ogni casco che ha subito un impatto non deve essere più utilizzato ma va sostituito con uno nuovo.

CONSERVAZIONE

Non esporlo ai raggi diretti del sole o non lasciarlo sotto Conservarlo in un'area pulita, asciutta e fresca, lontano dai raggi diretti del sole.
Conservare il casco nell'imballaggio originale o in uno simile per proteggerlo da piccoli colpi e abrasioni durante il trasporto.

ATTENZIONE & AVVISI IMPORTANTI PER LA PROPRIA

IL COPRICAPO DESCRITTO SOPRA È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO DURANTE EVENTI EQUESTRI. IL SUO SCOPO È DI PROTEGGERE COLUI CHE LO INDOSSA DAGLI URTI ALLA TESTA. LA PROTEZIONE OFFERTA DAL CASCO DIPENDE DALLE CIRCOSTANZE DELL'INCIDENTE. INDOSSARE UN CASCO DI PROTEZIONE NON EVITERÀ SEMPRE LA MORTE O UNA DISABILITÀ A LUNGO TERMINE.

I CASCHI POTREBBERO MUOVERSI SULLA VOSTRA TESTA MENTRE CAVALCATE. PER ASSICURARSI CHE IL CASCO RIMANGA IN POSIZIONE MENTRE CAVALCATE, AGGIUSTATE IL SISTEMA DI MANTENIMENTO PER RIDURRE AL MINIMO QUALSIASI SPOSTAMENTO, SIA "AVANTI-INDIETRO" SIA "DA LATO A LATO".

ATTENZIONE & AVVISI IMPORTANTI PER LA PROPRIA

SEBBENE I CASCHI RIDUCANO LA PROBABILITÀ DI LESIONI, IN ALCUNE CIRCOSTANZE LE LESIONI NON POSSONO ESSERE EVITATE. IN PARTICOLARE I CASCHI NON SONO DESTINATI A PROTEGGERE LA TESTA IN CASO DI SCHIACCIAMENTO DA PARTE DEL CAVALLO.

DISPOSIZIONE

IL CAP DOVRA' ESSERE SOSTITUITO DOPO CINQUE ANNI DI USO DALLA DATA DI PRODUZIONE.

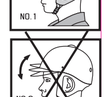
UN VECCHIO CASCO DI GUIDA POSSONO ESSERE RICICLATI O SMALTITI SECONDO LE NORMATIVE LOCALI.

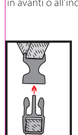
DATTO ADATTO PER IL TUO CASCO

Scegliere la misura giusta e la vestibilità appropriata. Assicurarsi che il casco sia nella posizione corretta.



L'attacco non deve essere lento. Non è accettabile un eccesso di movimento in avanti o all'indietro.





Per indossare il casco, inserire un'estremità del cinturino nell'altra e tirare per assicurarsi che la fibbia sia correttamente inserita e il sistema di chiusura sia ben allacciato.

Per rimuovere il casco, premere sui lati e tirare la cinghia per sganciare la fibbia.



(NL) Instructies

HELMAANPASSING

Voor maximale bescherming dient de cap strak te zitten, en correct worden bevestigd volgens de instructies van de fabrikant. De cap is ontworpen om de energie van een impact gedeeltelijk op te nemen door gedeeltelijke destructie van de buitenkant, de beschermende vulling, of beiden. Deze schade is wellicht niet zichtbaar; daarom moet een cap die aan een impact heeft blootgestaan altijd afgedankt worden en door een nieuw exemplaar vervangen wroden.

PORTER ONDERHOUD

Geen enkel hoofd heeft dezelfde vorm en maat, dit geldt ook voor caps. Voor de beste bescherming is het belangrijk om een cap te kiezen die zowel comfortabel zit als de juiste maat heeft. De cap moet stevig zitten, maar niet ongemakkelijk of losjes, wanneer deze goed is vastgemaakt.

OPBERGING

De cap kan worden schoongemaakt door zachtjes te borstelen met warm water en zachte zeep en vervolgens op te laten drogen.
Niet blootstellen aan direct zonlicht, of onder glas, zoals de achterruit van een auto. Bewaar het op een schone, droge, koele plek buiten direct zonlicht. Bewaar de cap in de originele verpakking of iets vergelijkbaars ter bescherming tijdens transport.

WAARSCHUWING & BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR UW VEILIGHEID

HET HOOFDDEKSEL ZOALS BOVENSTAAND BESCHREVEN IS ENKEL ONTWORPEN VOOR GEBRUIK IN DE RUITERSPORT. HET DOEL IS DE DRAGER TE BESCHERMEN TEGEN IMPACT. DE BESCHERMING DIE DE HELM BIEDT HANGT AF VAN DE OMSTANDIGHEDEN VAN HET INCIDENT. HET DRAGEN VAN EEN BESCHERMENDE HELM GEEFT GEEN GARANTIE OP HET VOORKOMEN VAN LANGDURIGE INVALIDITEIT OF DE DOOD.

VEILIGHEIDSHELMEN KUNNEN VERSCHUIVEN TIJDENS HET BEOEFENEN VAN DE SPORT. VERSTEL DE GORDEL VAN HET RETENTIESYSTEEM ZODAT DEZE AANSLUIT ONDER DE KAAK OM EEN JUISTE POSITIE OP HET HOOFD TE VERZEKEREN GEDURENDE DE ACTIVITEIT. HORIZONTALE EN VERTICALE VERSCHUIVING WORDT ZO TOT EEN MINIMUM GEBRACHT.

WAARSCHUWING & BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR UW VEILIGHEID

IN BEPAALDE OMSTANDIGHEDEN. IN HET SPECIAAL; DE VEILIGHEIDSHELM IS NIET ONTWORPEN OM EEN VERPLETTERING DOOR HET PAARD TEGEN TE GAAN.

VERWIJDERING

HET IS AAN TE RADEN OM DE HELM 5 JAAR NA AANKOOP TE VERVANGEN.

EEN OUDE RIJHELM KAN WORDEN GERECYCLED OF AFGEVOERD VOLGENS PLAATSELIJKE VOORSCHRIFTEN.

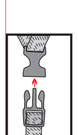
JUIST GESCHIKT VOOR UW HELM

Kies de juiste maat en correcte pasvorm. Wees er zeker van dat de helm in de juiste positie zit.



De helm moet niet los zitten. De helm mag niet overmatig naar voren of achteren kunnen bewegen.





Om de helm te dragen: klik beide uiteinden van de gesp in elkaar, en trek om te controleren of de gesp goed vastzit en of de band voldoende is strakgetrokken.

Om de helm af te doen: druk op de pinnen aan de zijkant en trek aan de band om de gesp los te maken.

